



Name: DOB: Hosp No: NHS No: <b>Or patient sticker here</b>	Name: DOB: Hosp No: NHS No: <b>Or baby's patient sticker here</b>
--	---

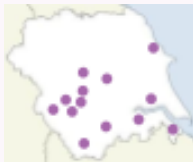
# Preterm Baby Passport - Paszport dla wcześniaka

## Humber and North Yorkshire

### Place of Birth

### Miejsce urodzenia

*(babies born early or small sometimes need to be born in a more specialist unit.  
(dzieci urodzone wcześnie lub małe czasami muszą rodzić się na bardziej specjalistycznym oddziale.*



I am at the optimal hospital in case my baby(ies) needs to be born early.

I am aware that I might have to be moved to another hospital and if this isn't possible then my baby(ies) might need to be moved to another hospital after they're born.

Jestem w optymalnym szpitalu na wypadek, gdyby moje dziecko(-a) musiało urodzić się wcześniej. Mam świadomość, że być może będę musiała zostać przeniesiona do innego szpitala, a jeśli nie będzie to możliwe, być może konieczne będzie przeniesienie mojego dziecka po urodzeniu do innego szpitala.

Time and Date discussed with neonatal team

Date ..... Time.....

### Antenatal Steroids

### Sterydy przedporodowe

*(for all babies born before 34 weeks)  
(dla wszystkich dzieci urodzonych przed 34 tygodniem)*



I have been given a full course of steroids to help prepare my baby(ies) for being born early.

The need for a single repeat course has been considered if my baby(ies) was not born within 7 days of the full course of steroids.

Przepisano mi pełny cykl sterydów, aby pomóc przygotować moje dziecko(-a) na wczesny poród. Rozważono potrzebę pojedynczego powtórzenia kursu, jeśli moje dziecko(-a) nie urodziło się w ciągu 7 dni od pełnego cyklu sterydów.

Name of drug used .....

No1Date ..... Time .....

No2Date ..... Time .....

Repeat course considered?  
(Please circle)  
Yes / No / N/A  
If given,  
Date.....Time.....

### Antenatal Magnesium Sulphate

### Przedporodowy siarczan magnezu

*(for all babies born before 30 weeks and considered for babies born before 34 weeks)*



*(dla wszystkich dzieci urodzonych przed 30 tygodniem i uwzględnianych dla dzieci urodzonych przed 34 tygodniem?)*

I have been given Magnesium Sulphate to protect my baby(ies) brain.

Przepisano mi siarczan magnezu, aby chronić mózg mojego dziecka.

Loading dose:

Date ..... Time.....

4 hour infusion in the 24 hours prior to birth given? Yes / No



## Antibiotics

### Antybiotyki

(for all babies born before 37 weeks where mum was in labour)

(dla wszystkich dzieci urodzonych przed 37 tygodniem porodu)



I have been given antibiotics to reduce the chance of my baby(ies) developing an infection called Group B Strep.

Przepisano mi antybiotyki, aby zmniejszyć ryzyko rozwoju u mojego dziecka(-ów) zakażenia zwanego Strep B.

Name of antibiotics .....

Last antibiotic dose

Date ..... Time .....

## Early Breast Milk

### Wczesne mleko z piersi

(for all babies born before 37 weeks)

(dla wszystkich dzieci urodzonych przed 37 tygodniem)



I have been given information about the benefits of early breast milk and have been shown how to express to make this milk for my baby(ies) before or within an hour of birth.

Otrzymałam informacje na temat korzyści płynących z wczesnego karmienia piersią i pokazano mi, jak odciągać mleko dla mojego dziecka (dzieci) przed porodem lub w ciągu godziny po jego urodzeniu.

Benefits of breast milk discussed?

Date ..... Time.....

Help given to express within 2 hours of birth: Yes / No

Expressed breast milk obtained

Date ..... Time.....

Expressed breast milk given to baby

Date ..... Time.....

## Optimal Cord Management

### Optymalne zarządzanie przewodami

(for all babies)

(dla wszystkich dzieci)



After my baby(ies) is born, the team will wait at least a minute before clamping the cord, to allow my baby to be born safely and get extra blood from the placenta.

Po urodzeniu mojego dziecka zespół odczeka co najmniej minutę przed zaciśnięciem pępowiny, aby umożliwić mojemu dziecku bezpieczny poród i uzyskać dodatkową krew z łożyska.

Duration of delayed cord clamping

..... ..Minutes ..... ..Seconds

## Thermal Care

### Opieka Termiczna

(for all babies)

(dla wszystkich dzieci)



After my baby(ies) is born, the team will try to keep their temperature normal and will help us to hold baby skin-to-skin as soon as it is safe.

Po urodzeniu mojego dziecka zespół postara się utrzymać prawidłową temperaturę ciała i pomoże nam przytulić dziecko skóra do skóry, gdy tylko będzie to bezpieczne.

Admission temperature .....

Time taken .....

## Respiratory Management

### Zarządzanie układem oddechowym

(for babies born before 34 weeks who may need it)

(dla dzieci urodzonych przed 34 tygodniem, które mogą tego potrzebować)



If my baby(ies) needs help with a breathing tube, the neonatal team will protect their lungs by using a special ventilator setting.

Jeśli moje dziecko(-a) będzie potrzebować pomocy z rurką do oddychania, zespół noworodkowy ochroni jego płuca, stosując specjalne ustawienie respiratora.

Was VTV/VG ventilation used as initial mode of ventilation if ventilated in first 72 hours?

Yes / No / N/A



## Caffeine Kofeina

*(for all babies born before 30 weeks and some babies born less than 34 weeks or who weigh less than 1500g)*

*dla wszystkich dzieci urodzonych przed 30 tygodniem ciąży i niektórych dzieci urodzonych przed 34 tygodniem życia lub ważących mniej niż 1500 g)*



My baby(ies) has been given caffeine to protect their brain and help their breathing.

Mojemu dziecku (dzieciom) podano kofeinę, aby chronić mózg i ułatwić oddychanie.

Date ..... Time.....

## Hydrocortisone

### Hydrokortyzon

*(for babies born before 28 weeks)*

*(dla dzieci urodzonych przed 28 tygodniem)*



My baby(ies) has been given hydrocortisone to help their lungs.

Mojemu dziecku (dzieciom) podano hydrokortyzon, aby pomóc płucom.

Date given.....

Time given.....